

# ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre todas las actividades institucionales y proyectos en curso  
La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso

**Benvenuto 2021:  
la Newsletter IILA si rinnova!**  
**¡Bienvenido 2021:  
la Newsletter IILA se renueva!**



**IILA potenzia le sue azioni in materia di cooperazione internazionale nel settore aerospaziale**  
**IILA intensifica sus acciones en materia de cooperación internacional en el sector aeroespacial**

## In questo numero:

### Segreteria Generale e Presidenza

SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA

- Editoriale 2
- Focus sulle attività istituzionali  
Focus sobre las actividades institucionales 4

- **Le attività di carattere socio-economico** • LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO 7

- **Le attività di carattere culturale**  
LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL 10

- **Le attività di carattere tecnico-scientifico** • LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTIFICO 13

### Le attività di cooperazione:

**Progetti italiani** • LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

- **Attività del servizio cooperazione**  
Actividades del servicio cooperación 16
- **Progetto "Pace in Colombia"**  
Proyecto "Paz in Colombia" 17
- **Forum Italo-latinoamericano sulle PMI**  
Foro Ítalo-latino americano sobre PYMES 19

### Le attività di cooperazione:

**Progetti europei** • LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS

- Programma EUROsocial 20
- Programma EL PAcCTO 22
- Programma EUROFRONT 23

### Brevi dall'IILA

SUMARIO DE NOTICIAS 24

### Notizie dalle Ambasciate

LAS EMBAJADAS INFORMAN 25

# Benvenuto 2021: la Newsletter IILA si rinnova!

¡Bienvenido 2021:  
la Newsletter IILA se renueva!



*«A cosa vogliamo dedicare il nostro sforzo quest'anno? Agenda verde e sostenibilità, coesione sociale, promuovere giustizia e sicurezza.»*

## EDITORIALE

*«¿A qué queremos dedicar nuestro esfuerzo este año? Agenda verde y sostenibilidad, cohesión social, promover justicia y seguridad.»*

Inizia un nuovo anno, indubbiamente complesso. Vogliamo presentarci a voi con rinnovato impegno e fiducia nella possibilità di offrire il nostro piccolo contributo per superare le difficili prove a cui tutti i nostri Paesi membri si trovano confrontati. A questo scopo abbiamo rinnovato la veste grafica e i contenuti di questa Newsletter, cercando di renderli più fruibili e immediati, nella consapevolezza che la marea di informazioni disponibili ormai ci sommerge ed è sempre più difficile trovare il tempo di approfondire quello che realmente ci interessa.

Troverete quindi in ogni sezione i **link corrispondenti ai principali eventi per ciascuno dei settori di attività di IILA**, introdurremo presto anche una **sezione video e podcast** per coloro che preferiscono ascoltare e vedere, sui nostri social potete naturalmente seguirci giorno per giorno e mi auguro che siano numerosi coloro che lo fanno.

A cosa vogliamo dedicare il nostro sforzo quest'anno? La squadra IILA lavora come sapete su vari fronti: **economico-sociale, tecnico-scientifico, culturale, di cooperazione** (a proposito, su [www.iila.org](http://www.iila.org) c'è un nuovo slide show per sapere rapidamente cosa facciamo e come/con chi lavoriamo), ma tutto quello che realizziamo è sinergico rispetto a **tre obiettivi fondamentali**: 1. contribuire all'**agenda verde** e alla **sostenibilità** delle economie, incentivando anche grazie all'innovazione tecnologica sia il contrasto al degrado am-

Ha empezado un nuevo año y no cabe la menor duda de que va a ser muy complejo. Queremos presentaros ante todos ustedes con nuevas fuerzas y confiando en la posibilidad de aportar nuestro granito de arena para superar las difíciles pruebas a las que todos nuestros países miembros tienen que hacer frente. Por eso esta Newsletter va a salir con un nuevo diseño y nuevos contenidos, para que estos sean más inmediatos y fáciles de leer, pues no ignoramos que la avalancha de información nos tiene saturados y que cada vez es más difícil disponer de tiempo suficiente para profundizar lo que realmente nos interesa.

Por tanto en cada sección encontrarán **los enlaces que les llevarán a los principales eventos para cada uno de los sectores de actividad de IILA**. Y eso no es todo: para aquellos que prefieren ver y escuchar, pronto estaremos una **sección de vídeos y podcast** y por supuesto podrán seguirnos día a día en nuestras redes sociales. Espero que sean muchísimos.

¿A qué queremos dedicar nuestro esfuerzo este año? Como saben, el equipo IILA trabaja en varias vertientes: la **ecónomo-social**, la **técnico-científica**, la **cultural** y la **de cooperación** (por cierto, en [www.iila.org](http://www.iila.org) ya hemos colgado un nuevo slide show para que sepan rápidamente lo que hacemos y cómo y con quién trabajamos). Sin embargo todo lo que realizamos es sinérgico respecto a **tres objetivos fundamentales**: 1. Contribuir a la **agenda verde** y a la **sostenibilidad** de las economías, incentivando –mediante la

bientale che la circolarità dell'economia. 2. Rafforzare la **coesione sociale** nei paesi membri, attraverso progetti di riduzione delle disuguaglianze e adeguamento dei quadri normativi; 3. Promuovere **giustizia e sicurezza**, cioè lo stato di diritto, grazie allo scambio di buone pratiche e al rafforzamento delle istituzioni preposte.

Per fare tutto questo manteniamo vivo e costante il **dialogo** con i Delegati dei nostri paesi membri, con il Ministero degli Esteri italiano in particolare, con tutte le istituzioni regionali e internazionali con le quali lavoriamo, con il mondo accademico e imprenditoriale.

IILA è una Organizzazione vivace, aperta, curiosa e ottimista, ci piace lasciare tracce concrete del nostro lavoro, grazie per il vostro sostegno e contributo e buon 2021!



Slideshow "Cosa facciamo e come/con chi lavoriamo"

## EDITORIALE

innovacion tecnológica, entre otras – tanto la lucha contra la degradación del medio ambiente como la circularidad de la economía. 2. Reforzar la **cohesión social** en los países miembros a través de proyectos para reducir las desigualdades y ajustar los cuadros normativos. 3 Promover **justicia y seguridad**, es decir el estado de derecho, gracias al intercambio de buenas prácticas y al fortalecimiento de las instituciones.

Para lograr todo esto, lo que hacemos es mantener vivo y constante el **diálogo** con los Delegados de nuestros países miembros, sobre todo con el Ministerio de Exteriores italiano, así como con todas las instituciones regionales e internacionales con las que trabajamos, con el mundo académico y el mundo empresarial.

IILA es una Organización briosa, abierta, curiosa y optimista, nos gusta dejar huellas concretas de nuestro trabajo. Gracias por el apoyo y el aporte que nos brindan. ¡Que tengan un feliz 2021!



Slideshow "Que hacemos y cómo y con quién trabajamos"

# iila

ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE ITALO-LATINO AMERICANA

WWW.IILA.ORG

Video istituzionale dell'IILA - Organizzazione Internazionale Italo-latino americana  
Video institucional de la IILA - Organización Internacional Ítalo-latino americana

# FOCUS

sulle attività istituzionali dell'IILA  
sobre las actividades institucionales de la IILA

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE (seg.generale@iila.org)



**11 gennaio** - Il SG Cavallari e il DE Rossi incontrano virtualmente il **Prof. Antonio Aimi dell'Università di Milano** per verificare la possibilità di collaborare alla realizzazione di progetti di comune interesse soprattutto per la promozione dell'archeologia latinoamericana in Italia.

**13 gennaio** - Riunione virtuale del SG Cavallari, accompagnata dal coordinatore del Foro Pymes José Luis Rhi Sausi e dal Direttore Rossi, con il **Sottosegretario di Stato agli Affari Esteri Manlio Di Stefano**, al quale presenta una proposta di "Patto Italia-America Latina per la crescita sostenibile delle PMI in America Latina" che IILA intende realizzare anche in vista della prossima Conferenza Italia-America Latina.

**11 de enero** - La SG Cavallari y el DE Rossi se reúnen virtualmente con el **Prof. Antonio Aimi, de la Universidad de Milán**, para averiguar si cabe la posibilidad de colaborar en la realización de proyectos de interés común, sobre todo para la promoción de la arqueología latinoamericana en Italia.

**13 de enero** - Reunión virtual de la SG Cavallari, acompañada por el coordinador del Foro Pymes José Luis Rhi-Sausi y por el Director Rossi, con el **Subsecretario de Estado de Relaciones Exteriores Manlio Di Stefano**, a quien le presenta una propuesta de "Pacto Italia-América Latina para el crecimiento sostenible de las PyMES en América Latina", que IILA se propone llevar a cabo en vista, entre otras cosas, de la próxima Conferencia Italia-América Latina.



[Link al video completo dell'inaugurazione](#) | [Enlace al video completo de la inauguración](#)

**A questo importante scambio di esperienze Europa-Cile l'IILA partecipa in qualità di esecutore del programma EUROsociAL.**

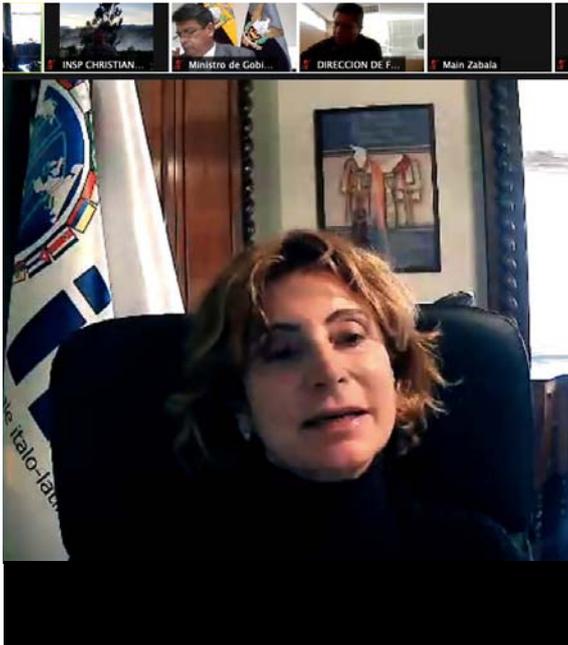
**En este importante intercambio de experiencias Europa-Chile la IILA participa activamente en calidad de ejecutor del programa EUROsociAL.**

**15 gennaio** - Il Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari e il Viceministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale e Vice Presidente di IILA Marina Sereni partecipano all'atto inaugurale del **webinar "Diálogos Chile-Europa"**, aperto dall'Alto Rappresentante UE Joseph Borrell.

L'Europa è stata invitata a sostenere il processo costituente in atto in Cile e l'IILA, in qualità di attore della cooperazione europea ed esecutore del programma EUROsociAL, partecipa attivamente a questo importante scambio di esperienze Europa-Cile sui processi costituenti e sugli elementi essenziali comuni alle Costituzioni europee.

**15 de enero** - La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari y la Viceministra de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional y Vicepresidenta de IILA, Marina Sereni, participan en el acto inaugural del **webinario "Diálogos Chile-Europa"**, inaugurado por el Alto Representante UE Joseph Borrell.

Europa ha sido invitada a apoyar el proceso constituyente que se está llevando a cabo en Chile y, en calidad de actor de cooperación europea y ejecutor del programa EUROsociAL, la IILA participa activamente en este importante intercambio de experiencias Europa-Chile sobre los procesos constituyentes y sobre los elementos esenciales comunes de las Constituciones europeas.



**21 gennaio** - Il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, ha introdotto i lavori del **Webinar EUROFRONT: "Situación de actividades ilícitas relacionadas con el contrabando durante la pandemia de COVID-19 en la frontera de Rumichaca"**.

EUROFRONT, nel quale IILA ricopre un importante ruolo di esecutore, è un nuovo programma di cooperazione UE che mira a costruire, attraverso lo scambio di buone pratiche tra esperti europei e latinoamericani e l'individuazione di nuovi strumenti di lavoro, un'America Latina più sicura.

**21 de enero** - La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, inauguró el **Webinario EUROFRONT: "Situación de actividades ilícitas relacionadas con el contrabando durante la pandemia de COVID-19 en la frontera de Rumichaca"**.

EUROFRONT, en el que IILA desempeña un importante papel de ejecutor, es un nuevo programa de cooperación UE que se propone como objetivo construir una América Latina más segura a través del intercambio de buenas prácticas entre expertos europeos y latinoamericanos y la búsqueda de nuevas herramientas de trabajo.

*Attraverso lo scambio di buone pratiche tra esperti europei e latinoamericani, il programma di cooperazione UE EUROFRONT mira a costruire un'America Latina più sicura.*

*A través del intercambio de buenas prácticas entre expertos europeos y latinoamericanos, el programa de cooperación UE EUROFRONT se propone como objetivo construir una América Latina más segura.*

**26 gennaio** - Il SG Cavallari, con il DE Rossi, riceve la visita di cortesia del nuovo **Ambasciatore della Repubblica Argentina a Roma, S.E. Roberto Manuel Carlés**, con il quale passano in rassegna i numerosi temi di comune interesse, dalla sostenibilità dell'economia al contrasto a corruzione e criminalità, dagli interventi per fronteggiare la pandemia in corso alle prossime iniziative IILA nel paese.

**26 de enero** - La SG Cavallari, acompañada por el DE Rossi, recibe la visita de cortesía del nuevo **Embajador de la República Argentina en Roma, S.E. Roberto Manuel Carlés**, y juntos examinan los numerosos temas de interés común, por ejemplo la sostenibilidad de la economía, la lucha contra la corrupción y el crimen, las intervenciones para hacer frente a la pandemia y las próximas iniciativas IILA en el país.





***La firma dell'Accordo quadro di collaborazione tra IILA e Fondazione Scuola dei beni e delle attività culturali.***

***La firma del Convenio marco de colaboración entre IILA y la Fondazione Scuola dei beni e delle attività culturali.***

**28 gennaio** - Presso la sede dell'Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana (IILA), il Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari e l'Arch. Maria Alessandra Vittorini firmano l'**Accordo quadro di collaborazione tra IILA e Fondazione Scuola dei beni e delle attività culturali**.

Accompagnano la cerimonia in videoconferenza i Vice Presidenti dell'IILA VM Marina Sereni e l'Ambasciatore del Costa Rica in Italia, Ronald Flores Vegas, il Presidente della Fondazione Vincenzo Trione, Andrea Meloni, membro del Consiglio della Fondazione, Uberto Vanni d'Archirafi, Consigliere diplomatico del Ministro Franceschini, il Direttore Centrale per la Promozione della Cultura e della lingua italiana del MAECI, Roberto Vellano.

**28 de enero** - La Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari y la Arquitecta Alessandra Vittorini, firman en la sede de la Organización Internacional Ítalo-Latinoamericana (IILA), el **Convenio marco de colaboración entre IILA y la Fondazione Scuola dei beni e delle attività culturali**.

Asisten al acto, por vídeo-conferencia, los Vicepresidentes de la IILA la VM Marina Sereni y el Embajador de Costa Rica en Italia Ronald Flores Vegas, el Presidente de la Fundación Vincenzo Trione, el miembro del Consejo de la Fundación Andrea Meloni, el Consejero Diplomático del Ministro Franceschini, Uberto Vanni d'Archirafi y el Director Central para la Promoción de la Cultura y de la lengua italiana del MAECI, Roberto Vellano.

# LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO

## LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONÓMICO

A CURA DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)



### Le città del presente e del futuro: uno studio preliminare per una trasformazione sostenibile

La concentrazione di attività e persone nelle città rappresenta una sfida globale senza precedenti. Nonostante i centri urbani occupino una porzione minuscola del territorio mondiale, l'impronta ecologica e l'impatto socio-economico delle città sono sproporzionatamente significativi. Le città sono attori chiave nel processo di sviluppo sostenibile: se è vero che gran parte dei fattori di inquinamento ambientale albergano nelle città è anche vero, e indispensabile, considerare i centri urbani come laboratori di soluzioni, promotori di quelle risposte e trasformazioni necessarie allo sviluppo sostenibile. Per questo, la SSE IILA, in collaborazione con la **Fondazione Symbola**, attraverso il **Progetto "Economia circolare e Città verdi"**, sta contribuendo a mettere in campo queste risposte sostenendo e incentivando la transizione delle città latino americane verso modelli più verdi, circolari, inclusivi e a misura d'uomo. A metà febbraio verrà diffuso un rapporto preliminare sulle migliori esperienze urbane di economia verde e innovazione realizzate in Italia e replicabili in America Latina. Partendo da una riflessione sulla governance ed il modello latino di smart city, il Rapporto "Dalla Smart City alla Green City: appunti per un modello italiano", redatto da un'equipe di esperti della Fondazione Symbola, propone uno studio approfondito di

***Sosteniamo e incentiviamo la transizione delle città latino americane verso modelli più verdi, circolari, inclusivi e a misura d'uomo.***



### Ciudades del presente y del futuro: estudio preliminar para una economía urbana sostenible

La concentración de actividades y personas en las ciudades representa un desafío global sin precedentes. Aunque los centros urbanos ocupan una pequeña porción del territorio mundial, la huella ecológica y el impacto socio-económico de las ciudades son desproporcionadamente importantes. Las ciudades son actores clave en el proceso de desarrollo sostenible: si es cierto que la mayoría de los factores de contaminación ambiental se encuentran en las ciudades, también es cierto, e indispensable, considerar los centros urbanos como laboratorios de soluciones, promotores de esas respuestas y transformaciones necesarias para el desarrollo sostenible. Por ello, la SSE IILA, en colaboración con la **Fundación Symbola**, a través del **Proyecto "Economía Circular y Ciudades Verdes"**, está contribuyendo a implementar estas respuestas apoyando e incentivando la transición de las ciudades latinoamericanas hacia modelos más verdes, circulares, inclusivos y humanos. A mediados de febrero, se publicará un informe preliminar sobre las mejores experiencias urbanas de economía verde e innovación realizadas en Italia y replicables en América Latina. A partir de una reflexión sobre la gobernanza y el modelo latino de ciudad inteligente, el Informe "De la ciudad inteligente a la ciudad verde: apuntes para un modelo italiano", elaborado por un equipo de expertos de la Fun-

***Apoyamos e incentivamos la transición de las ciudades latinoamericanas hacia modelos más verdes, circulares, inclusivos y humanos.***

buone pratiche sviluppate in Italia su alcuni pilastri/ ambiti della Green City: mobilità, energia, acqua, verde e agricoltura urbana, gestione dei rifiuti. Una preziosa e inedita raccolta di best practices italiane e latino americane in tema di sostenibilità ed economia circolare come base necessaria per sviluppare **cooperazione e dialogo tra Italia e America Latina** su questi temi vitali dell'Agenda 2030. La pubblicazione del Report, a pochi mesi dall'avvio del Progetto, rafforza l'interscambio di esperienze tra Italia, Europa e America latina e rappresenta un passo importante in un convinto cammino comune che IILA sta perseguendo anche insieme ad ENEL per poter realizzare un progetto di lungo periodo verso **città intelligenti**, capaci di ridurre la vulnerabilità economica e ambientale e offrire maggiore benessere per i propri abitanti.

dación Symbola, presenta un estudio de buenas prácticas desarrolladas en Italia sobre algunos pilares de la Ciudad Verde: movilidad, energía, agua, gestión de residuos, áreas verdes y agricultura urbana. Unarecopilación preciosa y sin precedentes de las mejores prácticas italianas y latinoamericanas sobre sostenibilidad y economía circular como base necesaria para desarrollar la **cooperación y el diálogo entre Italia y América Latina** sobre estos temas vitales de la Agenda 2030. La publicación del Informe, unos meses después del lanzamiento del Proyecto, refuerza el intercambio de experiencias entre Italia, Europa y América Latina y representa un paso importante en un camino común – que IILA también está siguiendo junto con ENEL – para llevar a cabo un proyecto de largo plazo hacia las **ciudades inteligentes**, capaces de reducir la vulnerabilidad económica y ambiental y ofrecer mayor bienestar a sus habitantes.



### IILA dona generi alimentari di prima necessità a 250 famiglie di produttori di cacao della Ecorregión Laguna Lachuá in Guatemala colpite dalla Pandemia del COVID-19 e dagli Uragani ETA e IOTA

Dal 23 al 25 gennaio 2021, l'Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana (IILA) grazie al Progetto **"Rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in Centro America e Caraibi"** AID 11082, realizzato con fondi dell'Agenzia Italiana di Cooperazione allo Sviluppo (AICS), ha consegnato 250 pacchi contenenti generi alimentari di prima necessità in Guatemala al fine di aiutare famiglie di produttori di cacao che oltre ad avere avuto difficile accesso ai prodotti alimentari a causa della Pandemia COVID-19, hanno subito ingenti danni provocati dagli Uragani ETA e IOTA.

Considerata la difficile situazione, l'IILA ha realizzato la donazione di generi alimentari di prima necessità per 250 famiglie dell'Ecoregión Laguna Lachuá del Dipartimento di Alta Verapaz, con la collaborazione delle organizzazioni di base della **Fundación Laguna Lachuá** (FUNDALACHUA), socio strategico del Progetto in Guatemala.



### IILA dona alimentos básicos a 250 familias productoras de cacao en la ecorregión de la Laguna Lachuá de Guatemala afectada por la pandemia COVID-19 y los huracanes ETA e IOTA

Del 23 al 25 de enero de 2021, la Organización Internacional Ítalo-Latinoamericana (IILA) gracias al proyecto "Revitalización de la cadena de cacao de calidad en Centroamérica y el Caribe" AID 11082, realizado con fondos de la Agencia Italiana de Cooperación al Desarrollo (AICS), entregó 250 paquetes de alimentos básicos a Guatemala para ayudar a las familias de los productores de cacao que, además de tener dificultades para acceder a los alimentos debido a la pandemia COVID-19, sufrieron graves daños ocasionados por los huracanes ETA e IOTA.

Ante esta situación, IILA donó alimentos básicos para 250 familias de la Corregión Laguna Lachuá del Departamento de Alta Verapaz, con la colaboración de las organizaciones de base de la Fundación Laguna Lachuá (FUNDALACHUA), socio estratégico del Proyecto en Guatemala.



## IILA dona generi alimentari di prima necessità alle famiglie di produttori di cacao del Nord occidentale dell'Honduras colpite dalla Pandemia del COVID-19 e dagli Uragani ETA e IOTA

Nei primi giorni di gennaio 2021, generi alimentari di prima necessità sono stati consegnati in Honduras grazie al Progetto **“Rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in Centro America e Caraibi”** AID 11082, realizzato dall'Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana (IILA) con fondi dell'Agenzia Italiana di Cooperazione allo Sviluppo (AICS), al fine di aiutare famiglie di produttori di cacao che oltre ad avere avuto difficile accesso ai prodotti alimentari a causa della Pandemia COVID-19, hanno subito ingenti danni provocati dagli Uragani ETA e IOTA. Considerata la difficile situazione, l'IILA ha realizzato una donazione per l'acquisto di 250 pacchetti contenenti generi alimentari di prima necessità per le famiglie del Nord Occidente dell'Honduras (Santa Barbara, Copan, Cortés) con la collaborazione della **Cooperativa Agrícola San Antonio Limitada** (COAGRICAL), socio strategico del Progetto in Honduras.

## IILA dona canastas básicas de alimentos a familias de productores de cacao del Noroccidente de Honduras afectadas por la Pandemia del COVID-19 y por los Huracanes ETA e IOTA

En los primeros días del mes de enero de 2021, canastas básicas de alimentos fueron entregadas en Honduras, a través del Proyecto **“Revitalización de la cadena de cacao de calidad en Centroamérica y El Caribe”** AID 11082, ejecutado por la Organización Internacional Italo-Latinoamericana (IILA) con fondos de la Agencia Italia de Cooperación para el Desarrollo (AICS), para apoyar a familias de productores de cacao que además de ser fuertemente afectados por la escasez de alimentos generada por la pandemia COVID-19, han sufrido los terribles efectos de los huracanes ETA e IOTA.

Dada esta dolorosa situación, IILA realizó una donación para la compra de 250 paquetes de víveres básicos a entregarse a familias en la zona noroccidental de Honduras (Santa Barbara, Copan, Cortés) con el apoyo de la **Cooperativa Agrícola San Antonio Limitada** (COAGRICAL), socio estratégico del Proyecto en Honduras.

***L'IILA ha realizzato le donazioni grazie al Progetto “Rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in Centro America e Caraibi”.***

***La IILA realizó las donaciones a través del Proyecto “Revitalización de la cadena de cacao de calidad en Centroamérica y El Caribe”.***



## LE ATTIVITÀ DI CARATTERE CULTURALE

## LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

A CURA DELLA SEGRETERIA CULTURALE (s.culturale@iila.org)

### Online i Quaderni Culturali IILA #2

È finalmente disponibile la versione cartacea e online del volume n. 2 della rivista "Quaderni Culturali IILA", dedicato al tema "La rappresentazione del cibo latinoamericano: una questione transculturale". Non aver rinunciato ai progetti editoriali, in piena pandemia COVID-19, è stata una grande sfida e la Segreteria Culturale ha voluto comunque portare avanti tutto il processo di selezione, editing, revisione e pubblicazione del presente numero. Nel gennaio 2020 l'IILA ha lanciato il bando per pubblicazione di testi ispirandosi all'Obiettivo n. 2 dello Sviluppo Sostenibile dell'Agenda 2030 delle Nazioni Unite, "Sconfiggere la fame". Come scrivono nell'introduzione i curatori Chiara Stella Sara Alberti (dottoranda all'Università di Granada) e Cristóbal F. Barría Bignotti (ricercatore alla Concordia University): «Oltre alla sua funzione nutrizionale biologica, il cibo porta con sé una serie di connotazioni sociali e simboliche come lo status, l'identità e la classe sociale della persona che lo produce o lo consuma. L'alimentazione è quindi un fenomeno complesso, un ibrido

**«Oltre alla sua funzione nutrizionale biologica, il cibo porta con sé una serie di connotazioni sociali e simboliche come lo status, l'identità e la classe sociale della persona che lo produce o lo consuma.»**

**«Junto a su función biológica nutricional, la comida tiene una serie de connotaciones sociales y simbólicas como el estatus, la identidad y la clase social de quien la produce o consume.»**

### QUADERNI CULTURALI IILA

numero  
#due

**LA RAPPRESENTAZIONE DEL CIBO LATINOAMERICANO**  
Una questione transculturale

iila



Clicca qui per scaricare il volume  
Haz clic aquí para descargar el volumen



### Online el número 2 de "Cuadernos Culturales IILA"

Está disponible en formato impreso y digital, el número 2 de la revista "Cuadernos Culturales IILA", dedicado al tema "La representación de los alimentos latinoamericanos: una cuestión transcultural". El hecho de no haber renunciado a los proyectos editoriales, durante la pandemia Covid-19, ha sido un gran reto, y la Secretaría Cultural llevó adelante el proceso de selección, edición, revisión y publicación del presente número. En enero de 2020, IILA lanzó la convocatoria para publicación de textos, basándose en el segundo de los 17 Objetivos del Desarrollo Sostenible que forman parte de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas, "Hambre cero". Según los curadores Chiara Stella Sara Alberti (quien cursa un Doctorado en la Universidad de Granada) y Cristóbal F. Barría Bignotti (investigador en la Concordia University) «Junto a su función biológica nutricional, la comida tiene una serie de connotaciones sociales y simbólicas como el estatus, la identidad y la clase social de quien la produce o consume. La comida es entonces un fenómeno complejo, un híbrido entre las tradicionales categorías de "lo natural" y "lo cultural"». Los autores sostienen que: «Durante las últimas décadas se ha manifestado en América Latina un creciente interés por estudiar la alimentación, los ingredientes, la cocina y los sabores. Numerosos encuentros y autores han tratado el tema desde una perspectiva histórica y desde las ciencias sociales».

tra le categorie tradizionali di “naturale” e “culturale” (...)» e «Negli ultimi decenni, si è manifestato in America Latina un crescente interesse per lo studio dell'alimentazione, della cucina e dei sapori, affrontato dal punto di vista storico e delle scienze sociali». Quaderni Culturali #2 conta quindi sull'apporto di intellettuali di rilievo, provenienti da università italiane e internazionali, così come di artisti e ricercatori indipendenti che contribuiscono ad alimentare gli scambi culturali tra Italia e America Latina. Gli autori selezionati sono stati: Rafael Climent-Espino, Baylor University (USA), Eric Javier Markowski, Universidad Nacional de La Plata (Argentina), Claudia Mussi, ricercatrice indipendente (Italia/Brasile), Barnaby Nygren, Loyola University Maryland (USA), Alejandra Ortiz, ricercatrice indipendente (Italia/Messico), Sheila Scoville, University of Houston (USA), Stefano Tedeschi, Sapienza Università di Roma, Adele Pia Villani, Sapienza Università di Roma. La pubblicazione ha potuto contare anche su una squadra di revisori di altissimo livello, segno dell'interesse verso le pubblicazioni IILA e dell'importanza della serie proposta: ringraziamo Guadalupe Álvarez, Sarah Bak-Geller Corona, Anna Boccuti, Claudia Campaña, Laura Enríquez, Francesca Gallo, Adriana Ortega Orozco, Héctor Manuel Perea, Ismael Sarmiento Ramírez, Mario Sartor, Silvana Serrani.

### “Qhapaq Ñan. Il grande cammino delle Ande”

Al via l'allestimento di un grande progetto dell'IILA e del MUCIV – Museo delle Civiltà: la mostra “Qhapaq Ñan. Il grande cammino delle Ande”, che si aprirà al pubblico non appena le condizioni sanitarie lo permetteranno. Il percorso espositivo “Qhapaq Ñan, Il grande cammino delle Ande”, sarà un viaggio entusiasmante attraverso il sistema viario andino creato dagli Incas sulla base di infrastrutture preincaiche, le cui ramificazioni arrivano a toccare sei Paesi dell'America Latina: Argentina, Bolivia, Cile, Colombia, Ecuador e Perù, per

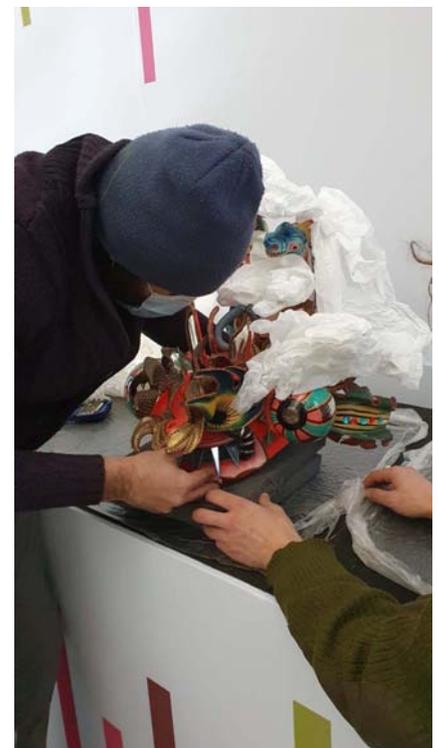
Quaderni Culturali #2 cuenta con el aporte de intelectuales de relieve, procedentes de universidades italianas e internacionales, así como de artistas e investigadores independientes y un jurado de altísimo nivel. Todos ellos contribuyen en un común esfuerzo por fomentar los estudios sobre la cultura y el intercambio cultural entre Italia e América Latina. En éste número, los autores seleccionados fueron: Rafael Climent-Espino, Baylor University (EE. UU.), Eric Javier Markowski, Universidad Nacional de La Plata (Argentina), Claudia Mussi, investigadora independiente (Italia/Brasil), Barnaby Nygren, Loyola University Maryland (EE. UU.), Alejandra Ortiz, investigadora independiente (Italia/México), Sheila Scoville, University of Houston (EE. UU.), Stefano Tedeschi, Sapienza Università di Roma, Adele Pia Villani, Sapienza Università di Roma. Nuestro agradecimiento a los revisores: Guadalupe Álvarez, Sarah Bak-Geller Corona, Anna Boccuti, Claudia Campaña, Laura Enríquez, Francesca Gallo, Adriana Ortega Orozco, Héctor Manuel Perea, Ismael Sarmiento Ramírez, Mario Sartor, Silvana Serrani.

Con sus publicaciones, la IILA, pretende ser un referente en la reflexión sobre el pensamiento y la cultura Ítalo latinoamericana.

### “Qhapaq Ñan. El gran camino de los Andes”

Se ha avanzado en el montaje de “Qhapaq Ñan. El gran camino de los Andes”, gran proyecto IILA – MUCIV-Museo delle Civiltà que abrirá al público apenas la situación sanitaria lo permita. El recorrido expositivo “Qhapaq Ñan, El gran camino de

#### È iniziato l'allestimento della mostra “Qhapaq Ñan. Il grande cammino delle Ande”





un totale di oltre 30.000 chilometri. La varietà delle tematiche affrontate rispecchierà anche alcuni degli Obiettivi di Sviluppo Sostenibile dell'Agenda 2030 delle Nazioni Unite, alla cui realizzazione l'IILA, Osservatore ONU, intende contribuire attraverso i progetti che realizza in America Latina: promozione di una crescita sostenibile con enfasi sul turismo responsabile, salvaguardia delle comunità, del patrimonio immateriale e dei saperi ancestrali, stimolo all'innovazione, sviluppo della sicurezza alimentare e dell'agricoltura sostenibile, cooperazione tra i Paesi, archeologia, storia, artigianato, arte contemporanea, fotografia.

### Quaderni Culturali #2 a Barcellona

I curatori del volume **Quaderni Culturali #2**, Chiara Alberti e Cristóbal F. Barría Bignotti, sono stati invitati dalla **Universitat Autònoma de Barcelona** a partecipare a un convegno online dal titolo "Jornadas de estudio sobre relaciones transatlánticas España-Italia-América Latina", organizzato insieme a Sapienza Università di Roma. Nel corso del loro intervento, realizzeranno un excursus sui Quaderni Culturali IILA e sugli argomenti in essi trattati.

 [Clicca qui per scaricare il programma dettagliato delle due giornate di studio](#)

los Andes" es un viaje apasionante a través del sistema vial andino, construido por los Incas a partir de infraestructuras preincas, cuyas ramificaciones atraviesan seis países de América Latina: Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú, cubriendo un total de aproximadamente 30.000 kilómetros. La variedad de las temáticas abordadas refleja algunos de los Objetivos de Desarrollo Sostenible que forman parte de la Agenda 2030 de Naciones Unidas. La IILA, en calidad de Observador de la ONU, pretende contribuir en la consecución de dichos objetivos a través de los proyectos que realiza en América Latina, como la promoción de un crecimiento sostenible con énfasis en el turismo responsable, la salvaguardia de las comunidades y del patrimonio intangible, así como de los saberes ancestrales, el estímulo a la innovación, el desarrollo de la seguridad alimentaria y la agricultura sostenible, la cooperación entre los países, la arqueología, historia, artesanía, el arte contemporáneo y la fotografía.

### Quaderni Culturali #2 a Barcelona

Los curadores del volumen **Quaderni Culturali #2**, Chiara Alberti y Cristóbal F. Barría Bignotti, han sido invitados por la **Universitat Autònoma de Barcelona** a participar en un simposio en línea bajo el título "Jornadas de estudio sobre las relaciones transatlánticas España-Italia-América Latina", organizado junto con Sapienza Università di Roma. Su intervención abarcará el proyecto editorial de Quaderni Culturali y de los temas tratados en ellos.

 [Haz clic aquí para descargar el programa detallado de las dos jornadas de estudio](#)

# LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO

## LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

A CURA DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA (s.tecnicoscientifica@iila.org)



[Presentazione della Dott.ssa Viana in pdf](#)  
[Presentación de la Dra. Viana \(pdf\)](#)

***Iniziativa con l'obiettivo di agevolare l'inclusione dei Paesi membri dell'IILA in un'ampia rete di cooperazione internazionale nel settore aerospaziale.***

***Iniciativa con el objetivo de facilitar la inclusión de los Países miembros de la IILA en una extensa red de cooperación internacional en el sector aeroespacial.***

### **IILA potenzia le sue azioni in materia di cooperazione internazionale nel settore aerospaziale**

IILA potenzia le sue azioni in materia di cooperazione scientifica con l'obiettivo di agevolare l'inclusione dei Paesi membri dell'IILA in un'ampia rete di cooperazione internazionale nel settore aerospaziale.

La Segreteria Tecnico-scientifica, avvalendosi della collaborazione della **dott.ssa Tatiana Viana**, specializzata in diritto aerospaziale presso l'Università di Roma La Sapienza, sta rafforzando la cooperazione spaziale fra l'Italia, l'Unione Europea e l'America Latina attraverso lo sviluppo di studi e l'elaborazione di proposte in grado di agevolare l'inclusione dei Paesi membri interessati in un'ampia rete di cooperazione internazionale in tale settore.

L'IILA intende infatti mettere a disposizione dei Paesi membri ogni utile informazione ed assistenza in un settore di grandissima rilevanza sotto molteplici profili: da quello economico al prestigio internazionale, alla sicurezza interna

### **IILA intensifica sus acciones en materia de cooperación internacional en el sector aeroespacial**

IILA intensifica sus acciones en materia de cooperación científica con el objetivo de facilitar la inclusión de los Países miembros de la IILA en una extensa red de cooperación internacional en el sector aeroespacial.

La Secretaría Técnico-científica, valiéndose de la colaboración de la **Dra. Tatiana Viana**, especializada en derecho aeroespacial en la Universidad de Roma La Sapienza, está fortaleciendo la cooperación espacial entre Italia, la Unión Europea y América Latina a través del desarrollo de estudios y la elaboración de propuestas capaces de facilitar la inclusión de los Países miembros interesados en una amplia red de cooperación internacional en este sector.

En este sentido, la IILA tiene la intención de poner a disposición de los Países miembros toda la información útil y asistencia en un sector de gran importancia en muchos aspectos: desde los beneficios económicos hasta el prestigio internacional y la seguridad interna.

### **IILA firma un Accordo quadro di collaborazione con la Fondazione Scuola dei Beni e delle Attività Culturali**

È stato firmato il giorno 28 gennaio 2021, presso la sede dell'IILA, l'Accordo quadro di collaborazione tra l'IILA e la Fondazione Scuola dei beni e delle attività culturali.

### **IILA firma un convenio marco de colaboración con la Fundación Escuela de Patrimonio y Actividades Culturales**

El 28 de enero de 2021, en la sede del IILA, se firmó el Convenio Marco de colaboración entre la IILA y la Fundación Escuela de Bienes y Actividades Culturales.



[Scarica qui il comunicato stampa](#)  
[Descarga el comunicado de prensa](#)

### **Borse IILA-MAECI 2020-2021**

Lo scorso 15 gennaio 2021 sono stati pubblicati sulla pagina web dell'IILA i risultati della selezione del bando per le Borse di Studio IILA-MAECI/DGCS 2020-2021. Sono state assegnate complessivamente 16 borse di studio a cittadini latinoamericani provenienti da Argentina, Brasile, Bolivia, Cile, Colombia, Cuba, Ecuador e Messico nelle aree tematiche "Scienze della vita e biotecnologia"; "Scienze della terra e utilizzazione delle tecnologie spaziali per l'osservazione della Terra"; "Agroalimenti e tecnologia alimentare"; "Conservazione, tutela, restauro del patrimonio culturale"; "Sostenibilità ambientale ed energie rinnovabili".



### **Becas IILA-MAECI 2020-2021**

El 15 de enero de 2021 se publicaron en la página web del IILA. Los resultados de la selección de la convocatoria de becas IILA-MAECI / DGCS 2020-2021. Se otorgaron un total de 16 becas a ciudadanos latinoamericanos de Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador y México en las áreas temáticas "Ciencias de la vida y biotecnología"; "Ciencias de la tierra y utilización de la tecnología espaciales para la observación de la tierra"; "Agroalimentos y tecnología alimentaria"; "Conservación, tutela, restauro del patrimonio cultural"; "Sostenibilidad ambiental y energías renovables".



[Scarica qui i risultati del bando](#)  
[Descarga los resultados de la convocatoria](#)

***Sono state assegnate  
16 borse di studio a cittadini  
latinoamericani provenienti  
da Argentina, Brasile, Bolivia, Cile,  
Colombia, Cuba, Ecuador e Messico.***

***Se otorgaron 16 becas a  
ciudadanos latinoamericanos  
de Argentina, Brasil, Bolivia,  
Chile, Colombia, Cuba,  
Ecuador y México.***

### **Progetto "Sostegno al Governo colombiano per il rafforzamento dell'Azione Integrale Contro le Mine Antiuomo - AICMA " Fase 5**

#### **Campagne di Educazione sul Rischio Mine a favore delle popolazioni civili**

Nonostante i problemi legati alla pandemia che hanno ritardato l'inizio delle attività di formazione presenziali rivolte al personale militare colombiano, il progetto è stato avviato attraverso due azioni di Educazione sul Rischio Mine, curate rispettivamente dalla ONG italiana Perigeo e dall'Ufficio dell'Alto Commissario per la Pace - Descontamina Colombia che coordina le operazioni di sminamento umanitario del territorio colombiano.

### **Proyecto "Apoyo al Gobierno de Colombia para el fortalecimiento de la Acción Integral Contra las Minas Antipersonal - AICMA " Fase 5**

#### **Campañas de Educación sobre el Riesgo de Minas a favor de las poblaciones civiles**

A pesar de los inconvenientes relacionados con la pandemia que retrasaron el arranque de las actividades de formación en presencia para el personal militar colombiano, se dio comienzo al proyecto mediante dos acciones de Educación en el Riesgo de Minas, respectivamente a cargo de la ONG italiana Perigeo y la Oficina del Alto Comisionado para la Paz - Descontamina Colombia que coordina las operaciones de desminado humanitario en el territorio colombiano.

Nel mese di gennaio 2021 Perigeo ha proseguito la messa a punto de «La escalera de la prevención», applicazione informatica che sarà scaricabile gratuitamente, di facile e immediata consultazione che si propone di divulgare, ripropo- nendo un gioco da tavola, comportamenti sicuri in presenza di mine antiuomo.

Nel mese di gennaio inoltre l'IILA ha avviato il finanziamento per la produzione di materiale di comunicazione sul Rischio Mine che l'Ufficio dell'Alto Commissario per la Pace - Descontamina Colombia utilizzerà nelle sue campagne di comunicazione rivolte alle comunità più colpite del territorio nazionale.

### **Progetto "Assistenza tecnica e formazione all'Esercito peruviano in attività di sminamento umanitario"**

Nel quadro di questa iniziativa nel mese di gennaio 2021 sono stati consegnati 5 cercametri di superficie, 1 cercametro di profondità e 3 kit di addestramento per lo sminamento umanitario donati dall'IILA al Comando d'Appoggio allo Sviluppo Nazionale dell'Esercito peruviano.



En el mes de enero de 2021 Perigeo siguió trabajando en la elaboración de «La escalera de la prevención» aplicación informática descargable de forma gratuita, fácil e inmediata de consultar y que pretende divulgar, comportamientos seguros en presencia de minas antipersonal, a través de la propo- sición de un juego de mesa.

Asimismo en el mes de enero de 2021 la IILA emprendió la financiación de la producción de material de comunicación sobre Educación en el Riesgo de Minas que la Oficina del Alto Comisionado para la Paz - Descontamina Colombia utilizará en sus campañas de comunicación a favor de las comunidades más expuestas del territorio nacional.

### **Proyecto "Asistencia técnica y formación al Ejército del Perú en actividades de desminado humanitario"**

En el marco de dicha iniciativa en el mes de enero de 2021 se entregaron 5 detectores de superficie, 1 detector de profundidad y 3 kit de entrenamiento para desminado humanitario donados por la IILA al Comando de Apoyo al Desarrollo Nacional del Ejército del Perú.

## LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI ITALIANI

## LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

A CURA DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA IILA



### ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE • ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN

#### Al via il Corso virtuale "El museo: conservación, gestión, educación, puesta en valor"

Inizia il 3 febbraio 2021 il Corso online "El museo: conservación, gestión, educación, puesta en valor", organizzato dall'IILA in collaborazione con la Oficina del Historiador de La Habana-OHCH, l'Instituto de Investigación en Artes-IIArte della Universidad de Costa Rica e la partecipazione dell'Ambasciata cubana in Italia, del Ministero della Cultura e della Gioventù di Costa Rica e dell'Ambasciata costaricense in Italia.

L'amplessima partecipazione di tutti i Paesi dell'America Latina e dei Caraibi al bando – **quasi 600 le candidature pervenute** – hanno suggerito all'IILA di elevare eccezionalmente a 200 il numero dei partecipanti selezionati.

Il Corso si articolerà in 25 lezioni, che toccheranno le seguenti aree tematiche: Conservazione della collezione; Nuove frontiere di catalogazione e valorizzazione; Protezione, manipolazione, assicurazione di opere d'arte; Formazione ed educazione al patrimonio culturale; Allestimenti di musei e mostre temporanee; Gestione, comunicazione e valorizzazione; Raccolta di fondi.

L'offerta formativa che gli **esperti italiani del settore proporranno a museologi, docenti e operatori latinoamericani** è rivolta a tracciare **una metodologia di lavoro e a illustrare le buone pratiche adottate nel settore**. Nel corso delle attività didattiche verrà offerta quindi un'ampia panoramica su temi di estrema attualità per la fruizione del museo, luogo che ricopre un ruolo sempre più determinante nell'ambito della comunicazione della cultura al tempo del COVID.

#### Inicia el Curso virtual "El museo: conservación, gestión, educación, puesta en valor"

Se pone en marcha el 3 de febrero de 2021 el Curso virtual "El museo: conservación, gestión, educación, puesta en valor", organizado por IILA en cooperación con la Oficina del Historiador de la Ciudad de la Habana-OHCH, el Instituto de Investigación en Artes-IIARTE de la Universidad de Costa Rica y con el apoyo de la Embajada de Cuba en Italia, del Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica y de la Embajada de Costa Rica en Italia.

La amplísima participación de todos los países de América Latina y del Caribe en la convocatoria - **casi 600 candidaturas llegadas** - han sugerido a IILA extender excepcionalmente a 200 el número de participantes seleccionados.

El curso se articulará en 25 lecciones, que abarcarán las siguientes áreas temáticas: Conservación de la colección; Nuevas fronteras de catalogación y puesta en valor; Protección, manipulación, seguros de obras de arte; Capacitación y educación en patrimonio cultural; Montajes de museos y exposiciones temporales; Gestión, comunicación, puesta en valor; Recaudación de fondos.

La oferta formativa que los **expertos italianos del sector brindarán a museólogos, profesores y operadores latinoamericanos** apunta a trazar **una metodología de trabajo y a ilustrar las buenas prácticas adoptadas en el sector**. Durante las actividades didácticas se ofrecerá una amplia panorámica sobre temas de estrema actualidad para el uso del museo, lugar que desempeña un papel cada vez más determinante en el ámbito de la comunicación de la cultura en el tiempo del COVID.

Curso Virtual  
"El museo: conservación, gestión, educación, puesta en valor"  
3 de febrero – 31 de marzo de 2021



 [Informazioni sul Corso nel sito IILA](#)  
[Información sobre el Curso en el sitio IILA](#)

## AGRICOLTURA E TURISMO SOSTENIBILE PER IL CONSOLIDAMENTO DELLA PACE IN COLOMBIA AGRICULTURA Y TURISMO SOSTENIBLE PARA LA CONSOLIDACIÓN DE LA PAZ EN COLOMBIA



El café ha sido y será uno de los productos band

### Gli Imprenditori/Produttori della Ruta Magica del Café si formano in Patrimonio Culturale e Naturale come Elemento Strategico per la Valorizzazione Turistica

Il patrimonio culturale è legato alla ricerca di riferimenti identitari da parte delle comunità nel processo di affermazione dei sentimenti di appartenenza a un luogo o gruppo specifico. Il dipartimento di Huila non è stato estraneo a questo processo e ha fatto uno sforzo per mantenerlo nella memoria collettiva, dichiarando religione, turismo, tradizioni, conoscenze, feste tradizionali e architettura, tra gli altri, come suo proprio patrimonio. Ma poiché il patrimonio culturale è un universo ampio che raggruppa, oltre agli edifici, molte altre espressioni tangibili e intangibili, che sono l'eredità delle generazioni precedenti, i cui valori sono stati trasmessi successivamente e con cui ci identifichiamo, è necessario richiamare l'attenzione sulla necessità di riconoscerli, preservarli e rinnovarli per mantenerli vivi e che continuino a far parte della nostra identità come huilenses.

Per questo il **Progetto "Agricoltura e Turismo Sostenibili per il Consolidamento della Pace in Colombia"** nel processo di costruzione collettiva del prodotto agriturismo della "Ruta Magica del Café" ha progettato in stretto coordinamento con il Servizio Cooperazione Italiana di IILA e la Dott.ssa Cecilia Santinelli, esperta di IILA in materia di patrimonio culturale, il **corso on line "Patrimonio Culturale e Naturale come Elemento Strategico per la Valorizzazione Turistica"**, dal 9 Febbraio al 12 Marzo 2021, che si propone di evidenziare l'importanza del patrimonio culturale come fattore di identità di ogni comunità e strettamente correlato al territorio a cui appartiene. I casi di studio proposti vogliono mostrare esempi virtuosi di sviluppo territoriale e comunitario in cui la mappatura dei territori e la catalogazione del patrimonio culturale e naturale hanno dato vita ad un articolato insieme di azioni condivise fuse in reti territoriali e volte a mitigarne gli effetti di frammentazione in azioni individuali.

### Empresarios/Productores de la Ruta Mágica del Café se capacitan en Patrimonio Cultural y Natural como Elemento Estratégico para la Valorización Turística

El patrimonio cultural está relacionado con la búsqueda de referentes de identidad por parte de las comunidades en el proceso de afirmación de sentimientos de pertenencia a un lugar o un grupo específico. El departamento del Huila no ha sido ajeno a este proceso y se ha esforzado por mantenerlo en la memoria colectiva, declarando como su propio patrimonio lo religioso, lo turístico, las tradiciones, los saberes, las festividades tradicionales y la arquitectura, entre otros. Pero al ser el patrimonio cultural un universo amplio que agrupa, además de edificios, muchas otras expresiones tangibles e intangibles, que son el legado de generaciones precedentes, cuyos valores han sido transmitidos de forma sucesiva y con las cuales también nos identificamos, es necesario llamar la atención sobre la necesidad de reconocerlas, preservarlas y renovarlas para mantenerlas vigentes y que sigan siendo parte de nuestra identidad huilense.

Es por esto que el **Proyecto "Agricoltura y Turismo Sostenible para la Consolidación de la Paz en Colombia"** en el proceso de construcción colectiva del producto agroturístico de la "Ruta Mágica del Café" ha diseñado en estrecha coordinación con el Servicio Cooperación Italiana de IILA y la Lic. Cecilia Santinelli, experta de IILA en la temática del patrimonio cultural, el **curso online "Patrimonio Cultural y Natural como Elemento Estratégico Para la Valorización Turística"**, del 9 de Febrero al 12 de Marzo de 2021, el cual tiene como objetivo resaltar la importancia del patrimonio cultural como factor de identidad de cada pueblo y en estrecha relación con el territorio al que pertenece. Los casos de estudio propuestos quieren mostrar ejemplos virtuosos de desarrollo territorial y comunitario en los que el mapeo de los territorios y la catalogación del patrimonio cultural y natural han dado lugar a un conjunto articulado de acciones compartidas fusionadas en redes territoriales y orientadas a mitigar los efectos de la fragmentación en acciones individuales.



La consegna dei materiali per iniziare la formazione nell'ambito del Progetto Huertas Familiares Huila: Seguridad Alimentaria y Nutricional è stata avviata con successo in 10 comuni nel sud del dipartimento, una strategia guidata da SENA con il supporto di IILA attraverso il Progetto "Agricoltura Sostenibile e Turismo per il Consolidamento della Pace in Colombia" e il modulo di Agricoltura Sostenibile, e il governo del Dipartimento di Huila, tra gli altri alleati strategici del territorio. I kit, che consistono in semi, materiale vegetale e utensili, fanno parte del pacchetto di fornitura che si sta consegnando a 712 famiglie beneficiarie.

*Se dio inicio con éxito en 10 municipios del sur del departamento la entrega de los materiales para dar inicio a la formación en el marco del Proyecto Huertas Familiares Huila: Seguridad Alimentaria y Nutricional, estrategia que lidera el SENA con el apoyo de IILA a través del Proyecto "Agricoltura y Turismo Sostenible para la Consolidación de la Paz en Colombia" y el módulo de Agricultura Sostenible, y la Gobernación del Departamento del Huila entre otros aliados estratégicos del territorio. Los kits, que constan de semillas, material vegetal y elementos de ferretería, hacen parte del paquete de insumos que se vienen entregando a 712 familias beneficiarias.*

### Consegna dei primi materiali e inizio dei primi corsi organizzati da IILA nell'ambito del Progetto Huertas Familiares Huila: Seguridad Alimentaria y Nutricional

Questa iniziativa mira a rafforzare tecnicamente e strategicamente un modello sostenibile di Orti Familiari nel dipartimento di Huila, influenzando la vita e il benessere di quasi tremila residenti di Huila. Allo stesso tempo, il 23 Febbraio 2021 per mano del Progetto PAZ COLOMBIA IILA, inizierà il processo di formazione online su "PRINCIPI DELL'AGRICOLTURA SOSTENIBILE: Aspetti Agronomici per lo Sviluppo dell'Orticoltura di Qualità, per contribuire alla sicurezza alimentare nei dipartimenti di Huila e Cauca. Il corso diretto dal Prof. Giorgio Prosdocimi Gianquinto in collaborazione con il Prof. Francesco Orsini del Dipartimento di Scienze e Tecnologie Agroalimentari (DISTAL) dell'Università di Bologna (UNIBO), con cui IILA ha recentemente firmato un accordo di collaborazione, ha l'obiettivo specifico di trasferire le conoscenze necessarie per l'attuazione dei principi dell'agricoltura sostenibile nei Dipartimenti di Huila e Cauca in Colombia. Il corso si concentrerà principalmente sulle colture orticole, officinali e aromatiche e approfondirà gli aspetti di qualità vegetale, valore nutritivo e gestione agronomica dei sistemi di agricoltura organica e idroponica semplificata sia in aree rurali che urbane. Diversi tecnici e istruttori del SENA e degli altri alleati nei due territori saranno beneficiari di questa formazione.

### Se entregan los primeros materiales y arrancan los primeros cursos organizados por IILA en el Proyecto Huertas Familiares Huila: Seguridad Alimentaria y Nutricional

Esta iniciativa busca fortalecer técnica y estratégicamente un modelo sostenible de Huertas Familiares en el departamento del Huila, impactando en la vida y el bienestar de cerca de tres mil huilenses. Asimismo, el próximo 23 de Febrero de 2021 de la mano del Proyecto PAZ COLOMBIA IILA, se dará inicio al proceso de formación online en "PRINCIPIOS DE AGRICULTURA SOSTENIBLE: Aspectos Agronómicos para el Desarrollo de Horticultura de Calidad, para contribuir a la seguridad alimentaria en los departamentos del Huila y del Cauca. El curso dirigido por el Prof. Giorgio Prosdocimi Gianquinto en colaboración con el Prof. Francesco Orsini del Departamento de Ciencias y Tecnologías Agroalimentarias (DISTAL) de la Universidad de Bolonia (UNIBO), con el que IILA ha firmado recientemente un convenio de colaboración, tiene como objetivo específico transferir los conocimientos necesarios para la implementación de principios de agricultura sostenible en los Departamentos de Huila y Cauca en Colombia. El curso se centrará principalmente en los cultivos de hortalizas, medicinales y aromáticas y profundizará en los aspectos sobre la calidad de la hortaliza, valor nutricional y manejo agronómico de sistemas de cultivos organológicos e hidropónicos simplificados tanto en zona rural y urbana. Varios técnicos e instructores del SENA y de los demás aliados en los dos territorios serán beneficiarios de esta formación.

FORUM ITALO-LATINOAMERICANO SULLE PMI  
FORO ÍTALO-LATINOAMERICANO SOBRE PYMES



🔗 Scarica il bando in spagnolo | [Descargar la Convocatoria en español](#)  
Scarica il bando in portoghese | [Descargar la Convocatoria en português](#)

#### IV edizione de la Escuela de Verano "Gestione delle PMI e dei Territori"

Alla fine di gennaio 2021 è stato lanciato il bando per la IV Escuela de Verano "Gestión de Pymes y Territorios". Questa iniziativa di alta formazione è promossa dall'Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana - IILA, dall'Università di Padova in Italia e dall'Università Tecnica Nazionale del Costa Rica.

La Escuela de Verano mira a rafforzare l'offerta formativa sul tema delle PMI e dello sviluppo territoriale, con particolare attenzione alla formazione di funzionari dei paesi latino-americani, membri di istituzioni, governi locali, imprese e cooperative che promuovono la gestione in rete di politiche integrate per lo sviluppo del territorio, a partire dal sostegno ai piccoli e medi imprenditori.

La IV Escuela de Verano 2021 è articolata in quattro moduli tematici interdisciplinari, compresi i casi di studio, per un totale di 74 ore:

- Governance territoriale: istituzioni, attori e pratiche
- Catene del valore, PMI e sviluppo locale sostenibile
- Reti di imprese e capitale sociale territoriale
- Innovazione, trasferimento di tecnologia per lo sviluppo delle PMI.

***Iniziativa di alta formazione  
promossa dall'IILA, l'Università di  
Padova e l'Università Tecnica  
Nazionale del Costa Rica***

#### IV edición de la Escuela de Verano "Gestión de Pymes y Territorios"

A fines de enero de 2021 ha sido lanzada la Convocatoria para la IV Escuela de Verano "Gestión de Pymes y Territorios". Esta iniciativa de alta formación es promovida por la Organización Internacional Ítalo-Latinoamericana - IILA, la Universidad de Padua de Italia y la Universidad Técnica Nacional de Costa Rica.

La Escuela de Verano se propone reforzar la oferta formativa en el tema PyMES y desarrollo territorial, con particular atención en la capacitación de funcionarios de los países latinoamericanos, miembros de instituciones, gobiernos locales, empresas, y cooperativas que promueven la gestión en red de políticas integradas para el desarrollo del territorio, partiendo del apoyo a los pequeños y medianos empresarios.

La IV Escuela de Verano 2021 se articula en cuatro módulos temáticos interdisciplinarios, incluyendo los estudios de caso, para un total de 74 horas:

- Gobernanza territorial: instituciones, actores y prácticas
- Cadenas de valor, pymes y desarrollo local sostenible
- Redes de empresas y capital social territorial
- Innovación, transferencia tecnológica para el desarrollo de las Pymes.

***Iniziativa de alta formación  
promovida por la IILA, la Universidad  
de Padua de Italia y la Universidad  
Técnica Nacional de Costa Rica***

## LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI EUROPEI

## LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS

A CURA DEI SINGOLI PROGRAMMI



### ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROsociAL+ ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROsociAL+



***Nonostante i progressi del paese, è previsto un riassetto della governance e dell'organizzazione della protezione sociale.***

***Pese a los indudables avances del país caribeño, la protección social adolece de algunos problemas que requieren revisar su gobernanza y organización interna.***

#### **Verso una riforma delle politiche di protezione sociale in Repubblica Dominicana**

In occasione del forum internazionale in Repubblica Dominicana (28 gennaio), Eurosocial+ ha dato il via all'assistenza tecnica gestita dall'IILA che accompagnerà la riforma delle politiche e dei programmi di protezione sociale, nonché la creazione di un organismo responsabile del settore nel paese. EUROsociAL+, insieme al PNUD e alla Banca Mondiale, appoggia il Gabinetto Sociale, ente responsabile della commissione interistituzionale creata dal Presidente della Repubblica con l'incarico di formulare un disegno di legge (DDL). Nonostante i progressi del paese, è previsto un riassetto della governance e dell'organizzazione della protezione sociale, caratterizzata da un apparato istituzionale e giuridico ridondante, sovrapposizioni tra istituzioni e scarso coordinamento con altre politiche pubbliche. Sulla base dell'analisi del contesto e delle esperienze in Europa e in America Latina, EUROsociAL+ contribuirà ad identificare le soluzioni più idonee. Il DDL dovrà essere presentato al Presidente a febbraio.

#### **Hacia la reforma de la protección social en República Dominicana**

Con el Foro internacional en República Dominicana (28 de enero), inicia la asesoría del programa de la UE Eurosocial gestionada por el IILA para la revisión y reestructuración de las políticas y programas de protección social y la creación de un organismo que los articule. Eurosocial, junto con el PNUD y el Banco Mundial, asesora al Gabinete social, entidad coordinadora de la comisión interinstitucional instituida por el Presidente de la República para formular una propuesta de ley. Pese a los indudables avances del país caribeño, la protección social adolece de algunos problemas que requieren revisar su gobernanza y organización interna: un marco institucional y legal sobredimensionado, superposiciones entre instituciones, escasa articulación con otras políticas públicas. La asistencia técnica de Eurosocial trabajará en la búsqueda de soluciones apropiadas, a partir del análisis del contexto y de las lecciones aprendidas en Europa y América Latina para el anteproyecto de ley, que será presentado al Presidente en febrero.

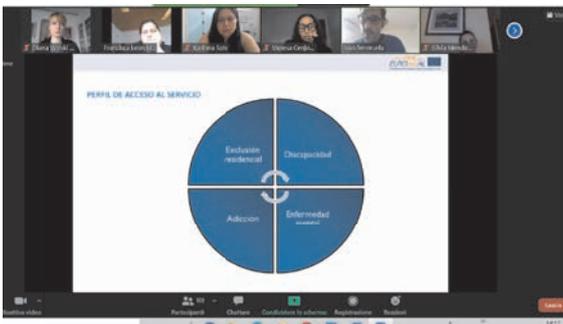


### Dialoghi Chile-UE in materia costituzionale

Il 15 gennaio 2021 sono stati avviati i dialoghi Cile-UE, con l'obiettivo di contribuire alla preparazione dei lavori della Convenzione Costituyente che sarà eletta nell'aprile 2021. Eurosocial+ sostiene questo processo attraverso scambi con esperienze europee di disciplina e consuetudine costituzionali, in particolare in materia di diritti sociali e fondamentali.

### Diálogos Chile-UE en materia constitucional

El 15 de enero de 2021 se lanzaron los diálogos Chile – UE, con el objetivo de contribuir a la preparación de los trabajos de la Convención Constituyente a ser elegida en abril de 2021. Eurosocial+ apoya este proceso mediante intercambios con experiencias europeas de disciplina y costumbre constitucionales, en particular en materia de derechos sociales y fundamentales.



### Lotta alla marginalità sociale in Chile

In un momento di crescita del fenomeno dei senza dimora, il Ministero dello Sviluppo Sociale del Cile ha organizzato una formazione sugli strumenti del modello Housing First, che pone la casa al centro del processo di integrazione dei più marginalizzati. Gli strumenti sono stati elaborati grazie allo scambio con esperienze europee apportate da Eurosocial.

### Lucha al sinhogarismo en Chile

En un momento de crecimiento del fenómeno del sinhogarismo, el Ministerio de Desarrollo Social de Chile organizó una capacitación sobre las herramientas del modelo Housing First, que coloca al hogar en el centro del proceso de integración de los más marginalizados. Estas herramientas han sido elaboradas gracias a la experticia europea brindada por Eurosocial.



### Presentazione della rivista “

### Recíprocamente - Reconstrucción y recuperación post-COVID 19 en clave de cohesión social”

Recíprocamente, la rivista del programma UE EUROsociAL+, offre uno spazio per lo scambio di punti di vista, sia dell'Unione Europea che dell'America Latina, sui problemi comuni che richiedono soluzioni condivise. Riunisce moltissimi interventi di alto livello, scritti da esperti provenienti dalle due sponde dell'Atlantico che affrontano questioni chiave per una ripresa inclusiva e resiliente.

### Presentación de la Revista Recíprocamente “Reconstrucción y recuperación post-COVID 19 en clave de cohesión social”

Recíprocamente, la revista del programa de la UE EUROsociAL+, proporciona un espacio para el intercambio de puntos de vista, tanto de la Unión Europea como de América Latina, sobre problemas comunes que requieren soluciones compartidas. Reúne una variedad de contribuciones de alto nivel, escritas por personas provenientes de ambos lados del Atlántico que abordan cuestiones clave para una recuperación inclusiva y resiliente.

 Scarica la rivista  
Descarga la revista

## ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EL PACCTO ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EL PACCTO

### Formazione del personale penitenziario in El Salvador

L'impossibilità materiale di svolgere missioni in America latina, conseguente al perdurare della pandemia da Covid 19, non ha rallentato le attività dell'equipe del componente penitenziario del Programma UE EL PACCTO, impegnata in numerose assistenze tecniche a distanza, a mezzo di webinar e videocorsi, in materia di Carrera penitenziaria, Circuiti di trattamento differenziati per la pericolosità dei detenuti, di Intelligenza penitenziaria e sulle Misure alternative alla detenzione.

I key experts, in collaborazione con la Scuola Nazionale Penitenziaria francese, hanno sviluppato, in particolare, un'iniziativa rivolta alla formazione del personale direttivo penitenziario di El Salvador.

Si tratta di tre corsi virtuali di capacity building, aventi ad oggetto la sicurezza negli istituti penitenziari, i piani d'azione e le procedure organizzative interne per gestire situazioni di crisi e d'emergenza.

Al centro dell'offerta formativa, altamente specialistica, viene posta la cd. sicurezza dinamica, volta a migliorarne le competenze dei responsabili nella gestione dei detenuti più pericolosi appartenenti a gruppi criminali organizzati, in situazioni di emergenza e complesse, fermo, naturalmente il pieno rispetto dei diritti umani.

### EL PACCTO collabora con ENAP francese

L'equipe del Programma El PACCTO nel mese di gennaio ha intrapreso una serie di riunioni aventi lo scopo di consolidare la collaborazione con il circuito di formazione professionale penitenziaria francese della Scuola ENAP. Al centro dei colloqui alcune attività di cooperazione previste in favore del Cile in materia di Carrera penitenziaria.

### Informe de resultados del 2020

Il programma ha adottato un nuovo sistema di verifica dei risultati secondo la metodologia ROM (Monitoraggio Orientato ai Risultati) e prendendo in considerazione il raggiungimento degli indicatori di sviluppo sostenibile in particolare il N°16 e N°17, in linea con le più recenti policy dell'UE.



Scarica il programma dell'offerta formativa  
Descarga el programa de la oferta de formación

### Formación del personal penitenziario en El Salvador

La imposibilidad material de realizar misiones en América Latina, debido a la continuación de la pandemia del Covid 19, no ha frenado las actividades del equipo del componente penitenziario del Programa de la UE EL PACCTO, comprometido en numerosas asistencias técnicas a distancia, mediante webinars y videocursos,

sobre Carrera Penitenziaria, Circuitos de Tratamiento Diferenciado para la Peligrosidad de los detenidos, Inteligencia Penitenziaria y Medidas Alternativas a la Detención.

Los Key experts, en colaboración con la Escuela Penitenziaria Nacional de Francia, ENAP, desarrollaron una iniciativa destinada a formar al personal de gestión de prisiones en El Salvador.

Consiste en tres cursos virtuales de capacitación sobre seguridad en las cárceles, planes de acción y procedimientos organizativos internos para la gestión de situaciones de crisis y emergencia. En el centro de la oferta de formación altamente especializada se encuentra la denominada seguridad dinámica, destinada a mejorar las competencias de los responsables de la gestión de los detenidos más peligrosos pertenecientes a grupos delictivos organizados, en situaciones de emergencia y complejas, con sujeción, por supuesto, al pleno respeto de los derechos humanos.

### EL PACCTO colabora con la ENAP francesa

En enero, el equipo del Programa El PACCTO llevó a cabo una serie de reuniones destinadas a consolidar la colaboración con el circuito francés de formación profesional penitenziaria de la Escuela ENAP. Las conversaciones se centraron en algunas actividades de cooperación previstas a favor de Chile en el ámbito de la Carrera Penitenziaria.

### Informe de resultados de 2020

El programa ha adoptado un nuevo sistema de seguimiento de los resultados según la metodología ROM (Results Oriented Monitoring) y teniendo en cuenta la consecución de los indicadores de desarrollo sostenible, en particular N°16 y N°17, en consonancia con las últimas políticas de la UE.

El programa ha adoptado un nuevo sistema de seguimiento de los resultados según la metodología ROM (Results Oriented Monitoring) y teniendo en cuenta la consecución de los indicadores de desarrollo sostenible, en particular N°16 y N°17, en consonancia con las últimas políticas de la UE.



Scarica il nuovo Handbook  
Descarga el nuevo Handbook

## ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROFRONT ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROFRONT

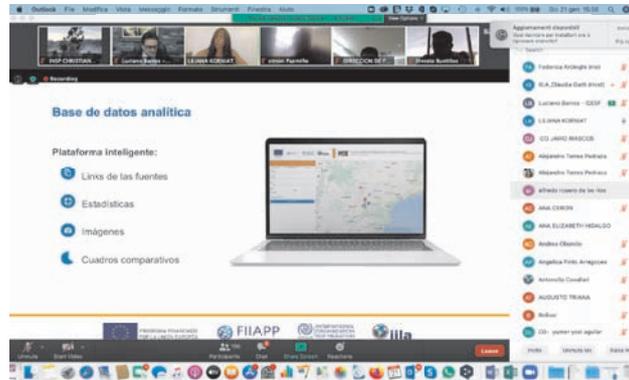
### Il contrabbando al tempo del Covid 19 lungo la frontiera di Rumichaca tra Colombia ed Ecuador

L'IILA è responsabile del primo pilastro del componente sicurezza dell'iniziativa EUROFRONT sulla sicurezza transfrontaliera in America latina, dedicato all'armonizzazione normativa per la gestione integrata delle frontiere terrestri.

In detto ambito, il giorno 21 gennaio ha presentato via webinar un modulo applicativo della piattaforma di georeferenziazione, sviluppata nel corso del 2020, dedicato all'analisi delle rotte del contrabbando al tempo del Covid 19 lungo la frontiera di Rumichaca tra Colombia ed Ecuador. Hanno partecipato all'evento oltre duecento funzionari delle dogane, degli uffici per la migrazione, della polizia nazionale, della Fiscalía, del Ministero dell'Interno e del Ministero degli Esteri dei Paesi interessati. La diagnosi ed analisi telematica delle nuove modalità operative del contrabbando durante la fase pandemica è stata ideata dal team IILA dedicato al programma e realizzata dall'IDESF (Instituto De Desenvolvimento Econômico e Social de Fronteiras Instituto) con sede a Foz de Iguazu, Brasile. Lo strumento tecnologico, alimentato con informazioni raccolte da fonti aperte, offre la possibilità di censire le attività criminali, realizzare statistiche e tracciare le mutazioni delle rotte dei traffici illeciti di droga, tabacchi lavorati, minerali preziosi, registratesi nel corso della fase di chiusura dei varchi di frontiera dovuti alle determinazioni governative sanitarie conseguenti alla diffusione globale del coronavirus.

### Analisi del sistema di riconoscimento biometrico alla frontiera della Colombia con il Venezuela

Il componente 1 del programma EUROFRONT si è riunito in videoconferenza con i rappresentanti delle autorità della Colombia per approfondire una metodica d'impiego di sistemi biometrici di identificazione personale, sviluppata in Colombia nella frontiera con il Venezuela, che può risultare utile su di un piano più generale alla governance dei fenomeni migratori.



**Link al webinar del 21 gennaio**  
**Enlace al webinar del 21 de enero**



**Post EUROFRONT Facebook sul webinar**  
**Post EUROFRONT Facebook sobre el webinar**



**Per ascoltare il podcast dedicato al programma EUROFRONT che è andato in onda sulla Radio Nazionale de España**  
**Para escuchar el podcast dedicado al programa EUROFRONT que se emitió en Radio Nacional de España**

### Contrabbando en la época de la Covid 19 en la frontera de Rumichaca entre Colombia y Ecuador

La IILA es responsable del primer pilar del componente de seguridad de la iniciativa EUROFRONT sobre seguridad transfronteriza en América Latina, dedicado a la armonización normativa para la gestión integrada de las fronteras terrestres.

En este marco, el 21 de enero presentó vía webinar un módulo de aplicación de la plataforma de georeferenciación, desarrollado durante el año 2020, dedicado al análisis de las rutas de contrabando en la época del Covid 19 en la frontera de Rumichaca entre Colombia y Ecuador. Más de doscientos funcionarios de Aduanas, Oficinas de Migración, Policía Nacional, Fiscalía, Ministerio del Interior y Ministerio de Relaciones Exteriores de los países involucrados asistieron al evento. El diagnóstico telemático y el análisis de los nuevos métodos operativos de contrabando durante la fase pandémica fueron diseñados por el equipo del IILA dedicado al programa y ejecutados por el IDESF (Instituto De Desenvolvimento Econômico e Social de Fronteiras Instituto) con sede en Foz de Iguazú, Brasil. La herramienta tecnológica, alimentada con información recogida de fuentes abiertas, ofrece la posibilidad de censar las actividades delictivas, crear estadísticas y rastrear los cambios en las rutas del tráfico ilícito de drogas, tabaco manufacturado, minerales preciosos, registrados durante la fase de cierre de los pasos fronterizos debido a las determinaciones sanitarias gubernamentales derivadas de la propagación mundial del coronavirus.

El diagnóstico telemático y el análisis de los nuevos métodos operativos de contrabando durante la fase pandémica fueron diseñados por el equipo del IILA dedicado al programa y ejecutados por el IDESF (Instituto De Desenvolvimento Econômico e Social de Fronteiras Instituto) con sede en Foz de Iguazú, Brasil. La herramienta tecnológica, alimentada con información recogida de fuentes abiertas, ofrece la posibilidad de censar las actividades delictivas, crear estadísticas y rastrear los cambios en las rutas del tráfico ilícito de drogas, tabaco manufacturado, minerales preciosos, registrados durante la fase de cierre de los pasos fronterizos debido a las determinaciones sanitarias gubernamentales derivadas de la propagación mundial del coronavirus.

### Análisis del sistema de reconocimiento biométrico en la frontera de Colombia con Venezuela

El componente 1 del programa EUROFRONT se reunió por videoconferencia con representantes de las autoridades colombianas para discutir un método de utilización de sistemas biométricos de identificación personal, desarrollado en Colombia en la frontera con Venezuela, que puede ser útil a nivel más general para la gobernanza de los fenómenos migratorios.



# Brevi dall'IILA

## Sumario de noticias

### DALLA SEGRETERIA CULTURALE



**L'IILA patrocina "100 panchine per Roma"**

### XLIII Congreso Internacional de Americanística



**XLIII Convegno Internazionale di Americanistica a Perugia**

### DAL SERVIZIO DI COOPERAZIONE ITALIANA



**Video: Collaborazione tra Cooperazione Internazionale del Cauca e IILA**

### DAL PROGRAMMA EUROSOCIAL



**Video: Hablamos de... empleabilidad en Costa Rica**

# Notizie dalle Ambasciate

## Las Embajadas informan

ATTI MEMBRI

DALL'AMBASCIATA DEL BRASILE



È uscita la Newsletter Bimestrale  
Agricoltura Brasiliana n° 03

DALL'AMBASCIATA DEL CILE


[Link 1](#)
[Link 2](#)

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile celebra los 75 años del Premio Nobel de Literatura a Gabriela Mistral


[Link 1](#)
[Link 2](#)

50 años del Premio Nobel de Literatura a Pablo Neruda


[Link 1](#)
[Link 2](#)

Documental "Cronicas de Pigafetta, un Encuentro entre Dos Mundos"

DALL'AMBASCIATA DELLA COLOMBIA



Video: L'Ambasciatore della Colombia Gloria Isabel Ramirez visita Padova (TG Padova)

DALL'AMBASCIATA DI COSTA RICA



Embajada de Costa Rica asume Presidencia Pro Témpole del SICA en Italia



Lanzada iniciativa ambiental de Costa Rica con el apoyo de más de 50 países